



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף מ ע"ב

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דַּפְתָּחִין שִׁירְתָּא וּמִתּוֹקְדָן וּמִתְעַבְרָן בְּנוֹר דְּלִיק וְתַבִּין וּמִתְחַדְשִׁין כְּמִלְקָדְמִין. וְהִנֵּי קִיִּמִּין בְּדוּכְתִּיָּהּ וְלֹא מִתְעַבְרָן. וְהִנֵּי מִלְּאָכִי דְרַחֲמֵי דְלֹא מִשְׁנִיין לְעִלְמִין.

תרגום לעברית

מְדוֹר רְבִיעִי הוּא מְקוֹם שְׁמַאִיר, וְשֵׁם הוּא אוֹר לְמִלְּאָכִים עֲלִיּוֹנִים שְׂבָצָד יִמִּין, וּפּוֹתְחִים בְּשִׁירָה וּמְסִימִים, וְלֹא הוֹלְכִים לְעִבּוֹר כְּאֵלוֹ רֵאשׁוֹנִים שְׁפּוֹתְחִים בְּשִׁירָה וְנִשְׂרָפִים וְעוֹבְרִים בְּאֵשׁ דּוֹלְקָת, וְשָׂבִים וּמִתְחַדְשִׁים כְּמִקְדָּם. וְאַלֶּה עוֹמְדִים בְּמִקְוֶם וְלֹא מִתְבַּטְּלִים. וְאַלֶּה מִלְּאָכִי רַחֲמִים שְׁלֹא מִשְׁתַּנִּים לְעוֹלָמִים.

טקסט הזוהר

וְעֲלִיָּהּ כְּתִיב, (תהלים קד) עוֹשֶׂה מִלְּאָכִיו רוּחוֹת וְגו' וְאַלִּין עֲבָדֵין שְׁלִיחוֹתֵיהּ בְּעִלְמָא וְלֹא אֶתְחַזֵּין לְבָנֵי נָשָׂא בְּרַחֲזוּוּא אוֹ בְּסִטְרָא אַחֲרָא (ל' ד א) בְּסִלְתָּנוּ סְגִי. וְחַד מִלְּאָכָא מִמֶּנָּה עֲלִיָּהּ פְּדָאֵל שְׁמִיה. וּבִיָּה פְּתִיחִין מִפְּתָחַן דְּרַחֲמֵי לְאַנּוֹן דְּתִיבִין לְגַבִּיָּה דְּמֵאֲרִיָּהּ. וּפְתָחִין תְּרַעִין לְאַעֲבָרָא צְלוֹתָהּ וּבְעוֹתָהּ:

וְעֲלֵיהֶם כְּתוּב (תהלים קד) עֲשֵׂה מִלְאָכֶיּוֹ רוּחוֹת וְגו'. וְאַלֶּה עוֹשִׂים שְׁלִיחוֹתָם בְּעוֹלָם
וְלֹא נִרְאִים לְבְנֵי אָדָם, פָּרִט לְמִרְאָה אוֹ בְּצַד אַחֵר בְּשֹׁכֶל רַב. וּמִלְאָךְ אֶחָד מִמֶּנֶּה עֲלֵיהֶם,
שְׁשֻׁמוֹ פִּדְא''ל. וְכו' פּוֹתְחִים מִפְּתֻחוֹת הַרְחָמִים לְאוֹתָם שְׁשָׁבִים לְרַבּוֹנָם, וּפּוֹתְחִים
שְׁעָרִים לְהַעֲבִיר תַּפְלוּתֵיהֶם וּבִקְשׁוּתֵיהֶם.

טקסט הזוהר

מְדוּרָא חֲמִישָׁא הוּא מְדוּרָא דְנִהִיר בְּנִהִירוֹ יִתִּיר מִכְּלָהוּ קִדְמָאִי. וְאִית בֵּיה מִלְאָכִין
מִנְהוֹן אֶשָׁא וּמִנְהוֹן מִיָּא. לְזִמְנִין אֲשֶׁתְּכַחוּ בְּרַחֲמֵי וּלְזִמְנִין אֲשֶׁתְּכַחוּ בְּדִינָא. אֵלִין בְּסִטְרָא
דָּא וְאֵלִין בְּסִטְרָא דָּא. לְזִמְנִין נִהְרִין אֵלִין וְחֲשָׁכִין אֵלִין. וְאֵלִין מִמֶּנּוּ לְזִמְרָא לְמֵאֲרִיהוֹן.
אֵלִין בְּפִלְגוֹת לִילְיָא. וְאֵלִין כַּד סָלִיק נְהוּרָא. וְחַד מִמֶּנָּה עֲלִיָּהוּ קִדְשִׁיאל שְׁמִיה.

תרגום לעברית

מְדוּרָא חֲמִישִׁי הוּא מְדוּרָא שְׁמַאִיר בְּאוּר יוֹתֵר מִכָּל הַקּוּדְמִים, וַיֵּשׁ בּוֹ מִלְאָכִים, מֵהֶם אֵשׁ
וּמֵהֶם מַיִם. לְפַעְמִים הֵם נִמְצָאִים בְּרַחֲמִים, וּלְפַעְמִים נִמְצָאִים בְּדִין. אֵלֶּה בְּצַד זֶה וְאֵלֶּה
בְּצַד זֶה. לְפַעְמִים אֵלֶּה מְאִירִים וְאֵלֶּה חֲשׁוּכִים, וְאֵלֶּה מְמַנִּים לְזִמְרָא לְרַבּוֹנָם. אֵלֶּה בְּחֻצוֹת
הַלֵּילָה, וְאֵלֶּה כְּשֶׁעוֹלָה הָאוּר. וּמִמֶּנָּה אֶחָד עֲלֵיהֶם שְׁשֻׁמוֹ קִדְשִׁיאל''ל.

טקסט הזוהר

כַּד אֲתַפְּלַג לִילְיָא וְאֲתַעֵר רוּחַ צָפוֹן וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲתִי (ס ע''ב) לְאַשְׁתַּעֲשָׁעָא עִם
צְדִיקָיָא בְּגִנְתָּא דְעֵדֶן. כְּדִין רוּחַ צָפוֹן אֲקִישׁ וּמִטָּא לְאַנוּן דְּמִמֶּנּוּ בְּפִלְגוֹת לִילְיָא לְזִמְרָא.
וְכִלְהוּ מְזֻמְרִין וּפְתַחֲרִין שִׁירְתָּא. וְכַד אֲתִי צַפְרָא וּמִתְחַבֵּר קִדְרוּתָא דְצַפְרָא בְּנִהוּרָא. כְּדִין
כִּלְהוּ אַחֲרָנִין אֲמִרִין שִׁירְתָּא. וְכָל כַּכְבֵּי רְקִיעָא וְכָל שְׂאֵר מִלְאָכִין (דליתתא) מְסִיעִין לוֹן
כְּמָה דְכְּתִיב, (איוב לח) בָּרֶן יַחַד כַּכְבֵּי בְּקֹר וַיִּרְעִיו כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים. עַד דִּישְׁרָאֵל נְטִילִי
שִׁירְתָּא וְתוֹשַׁבְחָתָא אֲבִתְרִיָּהוּ:

כְּשֶׁנֶחֱלַק הַלֵּילָה בַּחֲצוֹת וּמִתְעוֹרֵר רוּחַ צָפוֹן וְהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בָּא לְהִשְׁתַּעֲשַׁע עִם
הַצְדִּיקִים בְּגֹן עֶדֶן, אִזּוּ רוּחַ צָפוֹן מְקִישָׁה וּמְגִיעָה לְאוֹתָם הַמִּמָּנִים בַּחֲצוֹת הַלֵּילָה לְזַמֵּר,
וְכָלָם מְזַמְּרִים וּפּוֹתְחִים בְּשִׁירָה. וְכִשְׁמִיעַ הַבֶּקֶר וּמִתְחַבֵּרֶת קִדְרוֹת הַבֶּקֶר בָּאוֹר, אִזּוּ כָּל
הָאֲחֵרִים אוֹמְרִים שִׁירָה, וְכָל כּוֹכְבֵי הָרָקִיעַ וְכָל שְׂאֵר הַמַּלְאָכִים [שלמטה] מְסִיעִים
לָהֶם, כָּמוֹ שֶׁפָּתוּב (איוב לח) בָּרֶן יַחַד כָּכְבִּי בִקֵּר וַיִּרְעוּ כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים. עַד שִׁישְׁרָאֵל
נוֹשָׂאִים שִׁירָה וְתִשְׁבְּחוֹת אַחֲרֵיהֶם.

טקסט הזוהר

מְדוּרָא שְׁתִּיתָאָה הוּא מְדוּרָא עֲלָאָה קָרִיב לְמַלְכוֹ שְׁמִיָּא. וּבֵיהּ אַרְבִּין וְנִהְרִין וְנִחְלִין
דְּמִתְפַּלְגִין מִן יָמָא וְכַמָּה נִוְנִין אֲנוּן דְּמִרְחֻשָׁן לְאַרְבַּע סְטֵרֵי עֲלִמָּא. וְעֵילָא מְנַהוּן סָרְכִין
מִמֶּנּוּ. וְיַחַד מִמֶּנָּא עֲלִיָּהּ וְאוּרִיָּאֵל שְׁמִיָּה. וְהוּא מִמֶּנָּא עַל כָּל אֵלִין תַּתְּאִין.

תרגום לעברית

מְדוּרָא שְׁשִׁי הוּא מְדוּרָא עֲלִיוֹן קָרוֹב לְמַלְכוּת הַשָּׁמַיִם, וּבֵין אֲנִיּוֹת וְנִהְרוֹת וְנִחְלִים
שְׁנַחֲלָקִים מִן הָיָם וְכַמָּה דָּגִים הֵם שְׁמִרְחֻשִׁים לְאַרְבַּעַת צִדֵּי הָעוֹלָם. וּמַעֲלִיָּהֶם שָׂרִים
מִמֶּנּוּ, וּמִמֶּנָּה אֶחָד עֲלִיָּהֶם וְשְׁמוֹ אוּרִיָּאֵל, וְהוּא מִמֶּנָּה עַל כָּל אֵלָה הַתַּתְּחוֹנִים.

טקסט הזוהר

וְכִלְהוּ נְטָלִי בְּשַׁעֲתִי וְרָגְעִי כִּד נְטָלִי אַרְבִּי לְסִטְרָא דָּא וּלְסִטְרָא דָּא. כִּד נְטָלִי אַרְבִּי לְסִטְרָא
(דרום) מְזֻרְחָ מִמֶּנָּא דְקִיָּמָא עֲלִיָּהּ לְהֵהוּא סִטְרָא הוּא מִיכָא'ל דְּאֵתָא מִימִינָא. וְכִד
נְטָלִי אַרְבִּי לְסִטְרָא צָפוֹן מִמֶּנָּא דְקִיָּמָא עֲלִיָּהּ לְהֵהוּא סִטְרָא הוּא גְבֻרִיָּאֵל דְּאֵתִי מִסִּטְרָא
דְּשְׁמָאֵלָא. וְכִד נְטָלִי אַרְבִּי לְסִטְרָא (מזרח) דְרוֹם הָא תַּמָּן אִיהוּ מִמֶּנָּא דְקִיָּמָא עֲלִיָּהּ
לְהֵהוּא סִטְרָא רְפָאֵל (נ"א אוּרִיָּאֵל) שְׁמִיָּה וְהוּא לִימִינָא. וְכִד נְטָלִי אַרְבִּי לְסִטְרָא מְעַרְב
מִמֶּנָּא דְקִיָּמָא עֲלִיָּהּ לְהֵהוּא סִטְרָא הוּא אוּרִיָּאֵל (נ"א רְפָאֵל) וְאִיהוּ לְבִתְרָאָה:

וְכָל־נֹסְעִים בַּשָּׁעוֹת וְרֹגְעִים בַּשָּׁנוּסְעוֹת אֲנִיּוֹת לְצַד זֶה וּלְצַד זֶה. כַּשָּׁנוּסְעוֹת אֲנִיּוֹת לְצַד [דרום] מִזְרַח, הַמִּמְנָה שְׁעוֹמֵד עֲלֵיהֶם לְאוֹתוֹ צַד הוּא מִיכָאֵל שָׂבָא מִימִין. וְכַשָּׁנוּסְעוֹת אֲנִיּוֹת לְצַד צָפוֹן, הַמִּמְנָה שְׁעוֹמֵד עֲלֵיהֶן לְאוֹתוֹ צַד הוּשׁ גַּבְרִיאֵל שָׂבָא מִצַּד הַשְּׁמָאל. וְכַשָּׁנוּסְעוֹת אֲנִיּוֹת לְצַד [מִזְרַח] דָּרוֹם, הָרִי שֵׁם הוּא הַמִּמְנָה שְׁעוֹמֵד עֲלֵיהֶם לְאוֹתוֹ צַד רַפָּאֵל [נ'א: אוריאל] שְׁמוֹ, וְהוּא לְיָמִין. וְכַשָּׁנוּסְעוֹת אֲנִיּוֹת לְצַד מַעְרָב, הַמִּמְנָה שְׁעוֹמֵד עֲלֵיהֶם לְאוֹתוֹ הַצַּד הוּא אוֹרִיאֵל [נ'א רפא] וְהוּא לְאַחֲרוֹנָה.

טקסט הזוהר

מְדוֹרָא שְׁבִיעָאָה הוּא מְדוֹרָא עֲלָאָה עַל כָּלָא. וְתַמָּן לָא אֲשַׁתְּכַחוּ בֵּר נִשְׁמַתְהוֹן דְּצַדִּיקָיָא דְּתַמָּן מִתְעַדְנִין בְּהוּא זִיְהִרָא עֲלָאָה. וּמִתְעַדְנִין בְּעַדְוִנִין וְתַפְנוּקִין (עֲלָאָה) עֲלָאִין. וְתַמָּן לָא אֲשַׁתְּכַחוּ בֵּר אֲנוּן זַכָּאִין. וְגַנְזֵי שְׁלוֹם וּבִרְכָּה וּנְדָבָה. כָּלָא הוּא כְּגוּוּנָא עֲלָאָה וְהָא אָמְרוּ חֲבֵרִיאָא.

תרגום לעברית

מְדוֹר שְׁבִיעִי הוּא מְדוֹר עֲלִיוֹן עַל הַכֹּל, וְשֵׁם לֹא נִמְצָאִים, רַק נִשְׁמוֹת הַצַּדִּיקִים שְׁשֵׁם מִתְעַדְנִים בְּאוֹתוֹ זֶהָר עֲלִיוֹן, וּמִתְעַדְנִים בְּעַדְוִנִים וְתַפְנוּקִים עֲלִיוִנִים. וְשֵׁם לֹא נִמְצָאִים, רַק אוֹתָם זַכָּאִים, וְגַנְזֵי שְׁלוֹם וּבִרְכָּה וּנְדָבָה. הַכֹּל הוּא כְּגוּוֹן עֲלִיוֹן, וְהָרִי אָמְרוּ הַחֲבֵרִים.

טקסט הזוהר

כְּדִין הוּא לְאַרְצָא דְּלִתְתָּא בְּשַׁבְעָה מְדוֹרִין. וְכִלְהוּ כְּגוּוּנָא דְּלַעֲיָלָא. וּבְכִלְהוּ אֵית זִינִין כְּחִיזוּ בְּנֵי נִשָּׂא. וְכִלְהוּ מוֹדֵן וּמִשְׁבַּחָן לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְלִית מָאן דִּידַע יְקָרִיָּה כְּאֲנוּן דְּאֲנוּן בְּמְדוֹרָא עֲלָאָה. וְאֵלִין חֲזָאן יְקָרִיָּה כְּדָקָא יָאוּת לְמַפְלַח לִיָּה וּלְשַׁבְחָא לִיָּה וּלְאַשְׁתְּמוּדַע יְקָרִיָּה.

אז הוא בארץ שלמטה בשבעה מדורים, וכלם כמו שלמעלה. ובכלם יש מינים כמראה בני אדם, וכלם מודים ומשפחים לקדוש - ברוך-הוא, ואין מי שיודע את כבודו פאותם שהם במדור העליון. ואלה רואים את כבודו כראוי לעבדו ולשפחו ולהכיר את כבודו.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (מ"א ע"א) ♦

טקסט הזוהר

ועלמא דא עלאה דאיהו תבל לא קיימא בקיומיה אלא בגיניהון דצדיקיא דאנון גופין קדישין.

תרגום לעברית

ועולם העליון הזה, שהוא תבל, לא עומד בקיומו, אלא רק בשביל הצדיקים שהם גופים קדושים כמו שלמעלה לא עומד אותו מדור שביעי אלא לנשמות הצדיקים. כך גם המדור השביעי הזה למטה לא עומד אלא לגופיהם של הצדיקים, להיות הכל אחד זה כמו זה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.